

Porównanie tłumaczeń Psalmów 41:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błogosławiony* niech będzie JAHWE, Bóg Izraela, Od wieków aż na wieki!** Amen, amen!*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg Izraela, Od wieków i na wieki! O, tak! Niech tak się stanie!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Błogosławiony Pan, Bóg Izraela, od wieków aż po wieki! Amen, Amen.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Błogosławiony niech będzie Pan, Bóg Izraela, Od wieku aż na wieki! Amen, Amen!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg Izraela, od wieków aż po wieki! Amen, amen!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Błogosławiony JAHWE, Bóg Izraela! Zawsze i na wieki. Amen! Niech tak będzie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Błogosławiony Jahwe, Bóg Izraela, od wieków aż po wieki! Amen. Amen.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Błogosławiony WIEKUISTY, od wieczności na wieczność Pan Izraela. Amen i amen.

¹⁾ <x>230 18:47</x>; <x>230 28:6</x>; <x>230 31:22</x>

²⁾ <x>130 16:36</x>; <x>160 9:5</x>; <x>230 90:2</x>; <x>230 106:48</x>

³⁾ <x>230 72:19</x>; <x>230 89:53</x>; <x>230 106:48</x>